

Pneumatisch-hydraulische Blindnietpistolen

PH 1

PH 2

PH 1+VAS

PH 1-L

PH 2-KA

PH 2+VAS

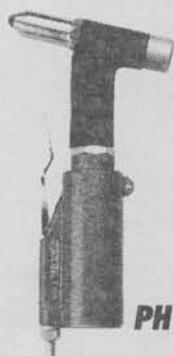
PH 1-VK

PH 2-VK

PH 2-KA+VAS

PH-Axial

- | | | | | | |
|---|-----------|-------|---|--------|-------|
| (D) Pneumatisch-hydraulische Blindnietpistolen
Betriebsanleitung mit Ersatzteilliste | Seite | 3-4 | (N) Pneumatisk-hydrauliske blindnagleverktøy
Bruksanvisning med reservedelliste | Side | 17-18 |
| (DK) Pneumatisk-hydraulisk blindnietepistol
Betjeningsvejledning med reservedelsliste | Side | 5-6 | (PL) Pneumatyczno-hydraulicznych nitownic
Instrukcja obsługi, z spis części zamienne | Strona | 19-20 |
| (GB) Pneumatic-hydraulic Riveting Tools
Operating instructions with spare parts list | Page | 7-8 | (P) Pistolas pneumático-hidráulicas para rebitegem
Manual de instruções com lista de peças de reposição | Página | 21-22 |
| (FIN) Pneumaattis-hydrauliset sokkoniituspistoolit
Käyttöohje ja varaosalista | Sivue | 9-10 | (S) Pneumatisk-hydrauliske blindnitverktyg
Bruksanvisning med reservedelslista | Sida | 23-24 |
| (F) Pistolets à riveter oléo-pneumatiques
Mode d'emploi avec liste de pièces de rechange | Page | 11-12 | (E) Remachadoras neumático-hidráulicas para remaches ciegos
Manuella de instrucciones con lista de repuestos | Página | 25-26 |
| (I) Rivettatrice Oleopneumatica
Istruzioni per l'uso con elenco parti di ricambio | Pagina | 13-14 | (CZ) Pneumatisko-hydraulická pistole pro slepé nýtování
Navod k použití a seznam náhradních dílů | Strona | 27-28 |
| (NL) Pneumatisch-hydraulische blindklinkpistolen
Bedienings- en onderhouds Handleiding met onderdelenlijst | Bladzijde | 15-16 | (H) Pneumatikus-hidraulikus vakszegecs-anya pisztolyok
Használati útmutató alkatrész listával | Oldal | 29-30 |



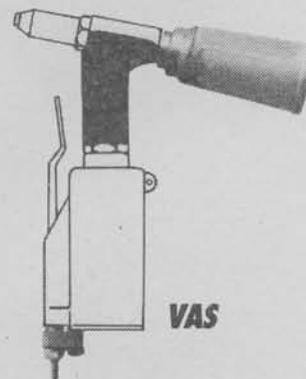
PH 1



PH 2



PH 2-KA



VAS



PH 1-L



PH 1-VK



PH 2-VK



PH-Axial

GESIPA Blindniettechnik GmbH
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Telefon 06105/962-0
Telefax 06105/962-287
E-Mail: info@gesipa.com
Internet <http://www.gesipa.com>

GESIPA®
Blindniettechnik GmbH

6 Ersatzteillisten siehe Seite 2 und 31

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Nietgerät darf nur, wie in dieser Anleitung beschrieben, zum Setzen von Blindnieten eingesetzt werden. Die Sicherheitshinweise sind einzuhalten!

2 Sicherheitshinweise 

- Das Nietgerät ist ausschließlich zum Setzen von Blindnieten einzusetzen.
- Überlasten Sie das Gerät nicht; arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.
- Nicht ohne Fügegut nieten! Der Blindniet kann vom Gerät weg-

- springen! Gerät nie gegen sich oder andere Personen richten.
- Druckluftanschlüsse regelmäßig auf Festsitz und Dichtheit kontrollieren.
- Bei Wartungsarbeiten am Nietgerät und bei Nichtgebrauch ist das Gerät immer vom Druckluftnetz zu trennen.
- Beim Arbeiten mit dem Nietgerät stets Schutzbrille tragen. Persönliche Schutzausrüstung wie Schutzkleidung, Handschuhe, Sicherheitshelm, rutschfeste Schuhe, Gehörschutz und Sicherung gegen Absturz wird empfohlen.
- Der Restdorn-Sammelbehälter muß beim Betrieb des Gerätes stets aufgeschraubt bzw. aufgesteckt sein.
- Geräte-Betriebsdruckangaben nicht überschreiten.
- Entsorgung des Hydraulik-Altöls nach den geltenden Umweltvorschriften durchführen.

3 Technische Daten

Geräte-Typ		PH 1	PH 1-L	PH 1-VK	PH 2, PH 2-KA	PH 2-VK	PH-Axial	VAS
Gewicht	(kg)	1,2	1,18	1,2	1,3	1,3	1,8	0,43
Betriebsdruck	(bar)	6	4,6	6	6	6	6	4,6
Schlauchanschluß	(Ø mm)	6	6	6	6	6	6	
Volumen Auffangbehälter	(Restdorne)	40-80	80-100	20-40	40-80	20-40	50-100	50-100
Luftverbrauch	(Nl/Niet)	1,2	2,3	1,2	1,8	1,2	1,8	1,2
Druckluftqualität	(gefiltert)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Setzkraft	(N)	6.260	4.400	4.400	8.850	6.600	8.850	∕
Gerätehub	(mm)	15	16	14	15	14	15	∕
Hydrauliköl, ISO VG 46	(ca. ml)	25	30	25	25	25	30	∕
Geräuschemission L _{PA}	(dB)	84,5 mit VAS	83	83	84,5 mit VAS	83	82,5	∕
Vibration	(m/g ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	∕
Integrierte Restdornabsaugung		∕	✓	✓	∕	✓	✓	∕
VAS-Absaugung montierbar	(Sonderzubehör)	✓	∕	∕	✓	∕	∕	✓

4 Ausrüstung / Zubehör

Mundstück in Arbeitsposition	16/24	10/24	10/24	16/32	10/24	16/32	∕
Mundstücke beiliegend	16/18, 16/27	10/18	10/18	16/24, 16/27	10/18	16/27	∕
	16/29	10/27	10/27	16/29, 16/36	10/27	16/29, 16/32	∕
1 Paar / Satz Futterbacken	Nr. 6	Nr. 6 a	Nr. 6	Nr. 106	Nr. 6	Nr. 22	∕
1 Auffangbehälter für Restdorne	Nr. 172	Nr. 52 A	Nr. 10	Nr. 172	Nr. 10	n. Bestellung	Nr. 890
1 Montageschlüssel MSU	✓	∕	✓	✓	✓	∕	✓
1 Montageschlüssel MSZ	✓	✓	✓	✓	✓	∕	∕
1 Mundstück-Montageschlüssel	∕	✓	∕	∕	∕	∕	∕
1 Sechskantschlüssel SW 4	∕	✓	∕	∕	∕	∕	∕
1 Luftabweiser (Nr. 896)	∕	∕	∕	∕	∕	∕	✓
1 Druckbuchse mit Reduzierrohr in Arbeitsposition (Nr. 125) [für Blindniete bis 4 Ø Alu, Cu]	∕	∕	∕	∕	∕	✓	∕

5 Arbeitsbereich

Standardblindniete Ø	(mm)	2,4 - 4	2,4-3,2 (4 Alu, Cu, und PG-Alu)	2,4 - 3,2	4 - 5	2,4 - 4	4 - 5 (Alu, Stahl)	alle
Werkstoff		alle	alle	alle	alle	alle	alle	alle

6 Mundstücks-Zuordnung

Niet-Ø	Niet-Werkstoff	Mundstück	Mundstück
2,4	Alu	10/18	16/18
3,2	CAP-Alu, CAP-Cu	10/18	16/18
3 und 3,2	Alu, Cu, Stahl, Edelstahl, Stinox, Alu/Alu, PG-Alu, PG-Stahl	10/24	16/24
4	Alu, Cu, CAP-Alu, CAP-Cu	10/24	16/24
4	Stahl, Alu/Alu, PG-Alu	10/27	16/27
4	Edelstahl, Stinox, PG-Stahl	10/29	16/29
5 und 4,8	Alu, CAP-Alu, CAP-Cu, PG-Alu		16/29
5 und 4,8	Stahl, Alu/Alu		16/32
5 und 4,8	Edelstahl, Stinox, PG-Stahl		16/36

7 Inbetriebnahme 

- Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung sowie Sicherheitshinweise lesen, beachten (!) und sorgfältig aufbewahren.
- Druckluftnetzanschluß zum Nietgerät durch Fachkraft erstellen.

7.1 Auswahl und Wechsel des Mundstückes

 Achtung! Immer das der Blindnietgröße entsprechende Mundstück einsetzen (Auswahl nach Tabelle Punkt 6).

Wechsel des Mundstückes

- Gerät vom Druckluftnetz trennen.

- Mundstück von Stahlhülse abschrauben.
- Entsprechendes Mundstück einschrauben und festziehen.

7.2 Setzen eines Blindnietes

- Gerät an Druckluftnetz anschließen.
- Blindniet in das Mundstück einsetzen und mit dem Gerät bis zum Anschlag in die Fügegut-Bohrung einführen.
- Auslöser betätigen bis der Nietdorn abreißt.
- Auslöser loslassen.
- Der Restdorn wird durch Kippen nach hinten - bei Geräten mit Absaugung automatisch - in den Auffangbehälter gefördert (s.P.8).

8 Ansaugen und Halten eines Blindnietes

8.1 PH 1-L, PH 1-VK, PH 2-VK

- Gerät an Druckluftnetz anschließen.
Der Blindniet wird angesaugt, im Mundstück gehalten und der abgerissene Nietdorn automatisch in den Auffangbehälter gefördert.
- Bei der PH 1-L kann die An- und Absaugfunktion durch Schließen (Rechtsdrehung) der Ventilschraube Nr. 126 mit beiliegendem SW-4-Schlüssel ausgeschaltet werden.

8.2 PH-Axial

- Anschlußmuffe Nr. 74 mit Abfuhrschlauch Nr. 78 auf die Schraubdüse Nr. 90 stecken; Schlauchende ist anwenderseitig mit einer Restdorn-Sammeleinrichtung zu verbinden.
- Gerät an Druckluftnetz schließen.
Durch Öffnen der Ventilschraube Nr. 36 um 1/2 bis 1 Umdrehung nach links wird das An- und Absaugsystem eingeschaltet.
Der Blindniet wird angesaugt, im Mundstück gehalten und der abgerissene Restdorn automatisch in den Abfuhrschlauch Nr. 78 gefördert.

8.3 PH 1+VAS, PH 2+VAS, PH 2-KA+VAS

- Gerät an Druckluftnetz schließen.
- Durch Öffnen der Ventilschraube Nr. 29-A um 1/2 bis 1 Umdrehung nach links wird das An- und Absaugsystem eingeschaltet.
Der Blindniet wird angesaugt, im Mundstück gehalten und der abgerissene Restdorn automatisch in den Auffangbehälter gefördert.

9 Entleerung der Restdorne aus dem Auffangbehälter

- Der Auffangbehälter ist regelmäßig zu entleeren; Überfüllung führt zu Gerätestörungen.
- Gerät vom Druckluftnetz trennen.
- Auffangbehälter öffnen, Restdorne in geeigneten Behälter entsorgen und entsprechendem Recyclingsystem zuführen.

10 Wartung und Pflege

Der komplette Futtermechanismus muß regelmäßig gewartet werden.

10.1 Futterbacken reinigen oder wechseln

10.1.1 PH 1-VK, PH 2-VK

- Gerät vom Druckluftnetz trennen.
- Auffangbehälter Nr. 10 abnehmen.
- Abschlußschraube Nr. 6 a und mit Rückstellkolben Nr. 3 a sowie Druckfeder Nr. 19 und Druckbuchse Nr. 8 a entnehmen.
- Futterbacken Nr. 13 entnehmen, reinigen und Gleitflächen ölen; bei Verschleiß erneuern.
- Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

10.1.2 PH 1, PH 2, PH 2-KA, PH-Axial

- Gerät vom Druckluftnetz trennen.
- Stahlhülse Nr. 102 bzw. 20 abschrauben und gegebenenfalls Innenbereich säubern.
- Futtergehäuse Nr. 9 bzw. 109 bzw. 26 lösen.
- Futterbacken Nr. 6 bzw. 106 bzw. 22 entnehmen, reinigen und Gleitflächen ölen; bei Verschleiß erneuern.
- Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

10.2 Lagerung

- Der Aufbewahrungsort für das Nietgerät muß trocken und frost-sicher sein.

11 Reparatur

Garantiereparaturen werden grundsätzlich vom Hersteller durchgeführt.

Reparaturen außerhalb der Garantiezeit sind nur von fachkundigem Personal auszuführen. Die Nichtbeachtung von Montage- und Einstellvorschriften als auch der nicht fachkundige Umgang können zu schwerwiegenden Schäden am Gerät führen. Im Zweifelsfall ist das Gerät an den Hersteller einzusenden.

12 Behebung von Störungen

12.1 Blindniet wird nicht gesetzt

Ursache	→	Abhilfe
- Futterbacken verschmutzt		- reinigen und Gleitflächen ölen (siehe 10.1)
- Futterbacken stumpf		- erneuern (siehe 10.1)
- Druckluft nicht ausreichend		- siehe Betriebsdruck Punkt 3

12.2 Restdorn wird nicht automatisch in den Auffangbehälter gefördert

Ursache	→	Abhilfe
- falsches Mundstück verwendet		- gemäß Tabelle austauschen (siehe 6)
- Mundstück verschlissen		- erneuern
- Restdorn in Futterbacken verkeilt		- Futterbacken und Futtergehäuse reinigen und Gleitflächen ölen; bei Verschleiß erneuern (siehe 10.1)
- Auffangbehälter voll		- leeren (siehe 9)

13 Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 12 Monate Garantie ab Liefertag (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferungen oder Reparatur beseitigt.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder an GESIPA gesandt wird.

14 CE Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die Bauart der pneumatisch-hydraulischen Blindnietgeräte

PH 1	PH 2	PH 1+VAS
PH 1-L	PH 2-KA	PH 2+VAS
PH 1-VK	PH 2-VK	PH 2-KA+VAS
	PH-Axial	

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den nachfolgend angeführten Normen, Gesetzen und Vorschriften entspricht.

- Maschinenrichtlinien 98/37 EG Anhang I, II, III und V
- Geräuschemissionen nach 91/368 EWG Abl. EU Nr. L 198-16 91/392 EWG Abl. EU Nr. L 183-9 PrEN 31200 Ausg. 06/93 PrEN 31204 Ausg. 06/93 ISO 3744 Ausg. 1981
- Vibrationen nach ENV 28662-1; 9. GSGV; 91/368 EWG sowie den dort angezogenen Richtlinien
- Angewandte nationale technische Spezifikationen GSG (Gerätesicherheitsgesetz, Unfallverhütungsvorschrift).

Harder
H.U. Harder
(Sicherheitsbeauftragter)

(D) Ersatzteile
(DK) Reservedele
(GB) Spare Parts
(FIN) Varaosatuetelo

(F) Pièces détachées
(I) Lista dei pezzi di ricambio
(NL) Onderdelen
(N) Reserveler

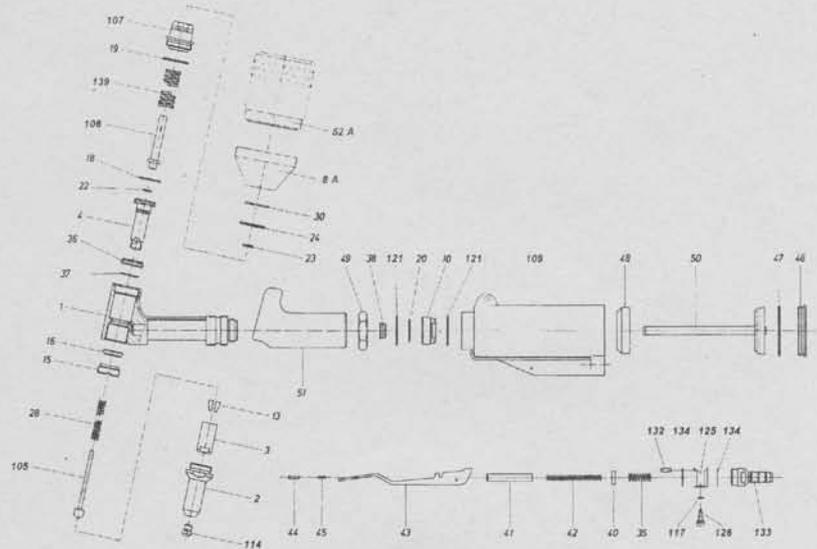
(PL) Części zamienne
(P) Peças sobressalentes
(S) Reservdelar
(E) Piezas de recambio

(CZ) Náhradné součástky
(H) Alkatrészek

1	716 3002
2	716 3010
3	716 3029
4	716 3037
105 •	716 3274
106	716 3282
107	716 3347
8 A	716 3266
109	716 3290
10	716 3118
13 •	716 1069
114/18	705 1182
114/24	705 1247
114/27	705 1271
15	717 2486
16 •	717 2567
117 •	719 2568
18 •	716 3142
19 •	716 3150
20 •	716 3169
121 •	716 3304
22 •	716 3185
23 •	715 8750
24 •	716 3193
125	716 3312

126	716 3320
28	705 4076
30	716 3215
132	716 3339
133	728 2192
134 •	728 2311
35 •	717 2087
36 •	717 2141
37	717 2176
38 •	717 2192
139	717 2168
40	717 2273
41	717 2281
42	717 2303
43	716 3223
44	717 2338
45	717 2346
46	716 3231
47 •	717 2362
48	716 2421
49	716 3258
50	716 2618
51	717 2621
52 A	725 9282

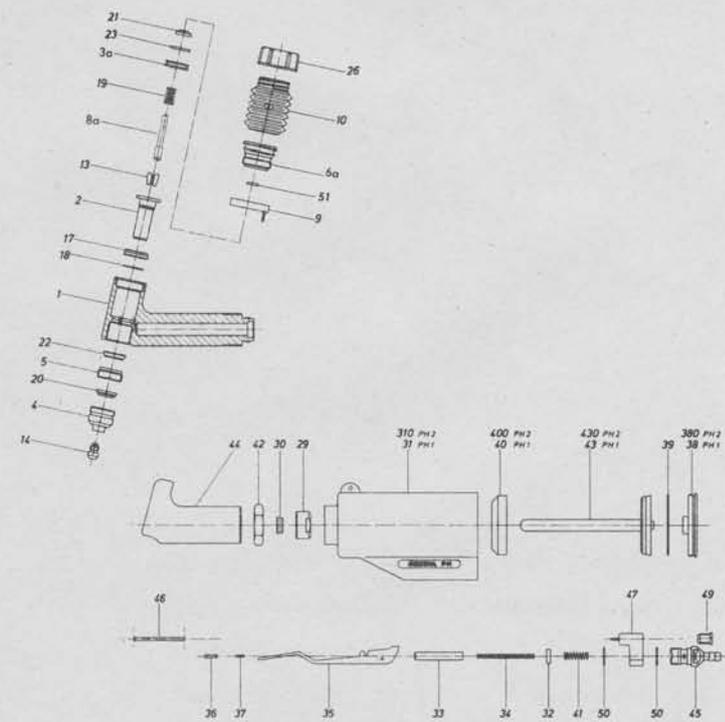
PH 1-L



PH 1-VK / PH 2-VK

1	717 2435
2	717 2443
3 a	717 3148
4	717 2478
5	717 2486
6 a	717 3156
8 a •	717 3164
9	717 2516
10	717 2524
13 •	705 2057
14/18	705 1182
14/24	705 1247
14/27	705 1271
17 •	717 2141
18	717 2176
19 •	717 2532
20 •	717 2540
21 •	717 2559
22 •	717 2567
23 •	715 8726
26	717 2583
29	717 2184
30 •	717 2192
31	716 2111

310	717 2257
32	717 2273
33	717 2281
34	717 2303
35	717 2311
36	717 2338
37	717 2346
38	716 2332
380	717 2354
39 •	717 2362
40	716 2421
400	717 2427
41 •	717 2087
42	718 2499
43	716 2618
430	717 2613
44	728 2621
45	728 2192
46	728 2222
47	728 2273
49	717 2958
50	728 2311
51	715 8750



(D) Ihr Fachhändler
(DK) Deres forhandler
(GB) Your dealer
(FIN) Jälleenmyyjä

(F) Cachet du revendeur
(I) Rivenditore autorizzato
(NL) Uw vakhandelaar
(N) Deres forhandler

(PL) Wasz Agent
(P) O vosso distribuidor
(S) Leverantör
(E) Proveedor

(CZ) Vaš odborný obchodník
(H) Az Ön szaküzlete